

## Education Bureau Circular Memorandum No. 41/2017

From: Secretary for Education  
Ref.: EDB/SMEP/2/7(10)  
Date: 23 Feb 2017

To: Heads of all secondary schools  
(excluding special schools)

---

### “Military Summer Camp for Hong Kong Youth” 2017

#### Summary

This circular memorandum invites secondary schools to nominate Secondary 3 to 5 students to participate in the captioned summer camp.

#### Details

2. The “Military Summer Camp for Hong Kong Youth” (the Summer Camp) is jointly organised by the Concerted Efforts Resource Centre, the Hong Kong Garrison of the Chinese People's Liberation Army and the Education Bureau of HKSARG. Through discipline training and thematic talks, the Camp aims to develop morality and leadership potential among students, and to foster their endurance, self-discipline, compliance and spirit of unity.

3. The 15-day Summer Camp will be held in Gallipoli Lines (Fanling Barracks) from 16 to 30 July 2017. It provides the opportunity for students to experience the daily life of the Hong Kong Garrison of the Chinese People's Liberation Army, acquire basic military knowledge and enhance their knowledge on national defence. Details and application procedures are attached at Annex 1 to Annex 3 (Chinese version only).

4. Schools can nominate interested male and female Secondary 3 to 5 students to participate in the Summer Camp. **There will not be a limit on the maximum number of nominations.** The Organising Committee will conduct interviews to recruit eligible students for participation. Students' participation is on a voluntary basis. Interested schools are requested to return the completed application form(s) (Annex 4, Chinese version only) by hand to the Reception Counter, 11/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wanchai on or before 5:00 p.m. of 7 April 2017. Please do not deliver the nomination by post in order to protect personal data. Late submission will not be accepted.

#### Enquiries

5. For enquiries, please contact the Students Mainland Exchange Programme Section at 2892 5726 (for enrolment and interview) or the Concerted Efforts Resource Centre at 2544 0077 (for other matters).

B Y LAM

for Secretary for Education

c.c. Heads of Sections

## 2017「香港青少年軍事夏令營」

### 簡介及申請細則

#### (一) 目的

「香港青少年軍事夏令營」(下稱夏令營)旨在透過紀律訓練和專題講座培養學生的品德、領袖才能,以及刻苦、自律、守紀和團結的精神,並讓學生有機會體驗駐香港部隊的生活,學習基本的軍事知識和技能,加深對國防的認識。

#### (二) 簡介

1. 夏令營由羣力資源中心、中國人民解放軍駐香港部隊及香港特別行政區政府教育局聯合主辦。
2. 夏令營活動內容有紀律訓練、軍事體驗、德育及專題講座、電影欣賞和參觀學習等。
3. 夏令營於 2017 年 7 月 16 日至 30 日在駐香港部隊粉嶺新圍軍營舉行,為期 15 天。獲取錄的學生必須在營內住宿 15 天,不得無故要求中途離營。
4. 主辦單位現邀請各中學提名男、女學生參加本屆夏令營,提名人數不設上限,主辦單位會透過面試取錄符合資格的學生[請參閱第(十二)項]。學生參加全屬自願性質。
5. 請各中學校長詳閱附件二有關夏令營活動內容及對學員體能的要求,並參照下文的申請細則及取錄準則,鼓勵學生報名參加。
6. 學校宜向有關學生家長介紹夏令營的學習目的及活動內容。

#### (三) 主辦單位免責聲明

1. 夏令營對參與學生的體能有較高要求,培訓活動也存在一定的風險,學生在申請前必須先得到家長或監護人的同意。
2. 校長及教師應衡量學生的能力和身體健康狀況是否適合參加。
3. 家長亦須評估子女的體能,如果不清楚子女的身體健康狀況,應先徵詢醫生的專業意見。

#### (四) 夏令營舉行地點

中國人民解放軍駐香港部隊粉嶺新圍軍營

## (五) 授課語言

普通話

## (六) 證書

主辦單位會頒發結業證書予完成 15 天夏令營的學生，未能完成的學生將不會獲發結業證書。

## (七) 費用

獲取錄的學生可獲全費資助 15 天夏令營的訓練及食宿開支。

## (八) 香港青少年軍事夏令營同學會

學生完成參與軍事夏令營後，將獲邀請成為同學會的會員。學生參加全屬自願性質。同學會會員可以參加營後活動。

## (九) 申請細則

1. 擬提名學生的學校，請填妥附件四。獲提名者必須為現就讀中三至中五級別，有良好的品行及體能，具備普通話溝通能力，以及未曾參加過夏令營的學生。
2. 每名獲提名的學生須使用獨立的申請表，提名次序不分先後。
3. 申請表的甲部為校長推薦書（由校長填寫）。
4. 乙部和丙部分別為學生資料及專長和學生聲明（由學生填寫）。
5. 丁部為家長或監護人同意書，戊部為學生健康申報表（由學生的家長或監護人填寫）。

## (十) 截止申請日期

請學校將所有填妥的申請表（附件四）於 2017 年 4 月 7 日（星期五）下午五時或之前，送交香港灣仔皇后大道東 213 號胡忠大廈 11 樓接待處。申請學校請在信封上註明 2017「香港青少年軍事夏令營」申請表，逾期申請，恕不受理。為保障個人資料，請勿郵遞申請表。

## (十一) 面試

1. 申請人必須於 2017 年 5 月 6 日（星期六）參加面試。本局最遲於 4 月 28 日通知學校面試安排。
2. 若申請人未能於指定日期及時間出席，將被視為放棄申請。若學生申請人因病缺席面試，並於 2017 年 5 月 8 日（星期一）或之前通知本局及呈交註冊醫生證明書，本局會另作面試安排。

## (十二) 取錄學生的準則

主辦單位將審核學生申請人的資格，包括：

1. 現就讀本地中學中三至中五級別；
2. 未曾參加過「香港青少年夏令營」；
3. 學生申請表中的資料；
4. 面試的表現；及
5. 「學生健康申報表」將交由主辦單位委派的醫療團隊作基本健康評估，學生家長／監護人應如實申報，能通過基本健康評估的學生方會獲考慮取錄。

## (十三) 學生責任

1. 學生必須嚴守紀律，服從指揮和接受刻苦訓練，並必須完成 15 天夏令營訓練；及
2. 學生必須出席所有活動（包括面試、量身、簡介會等，詳情見附件三），無故缺席任何活動將被取消其參加資格。如有需要，必須書面申請並註明原因。

## (十四) 取錄通知

本局將於 2017 年 5 月 17 日（星期三）或之前以傳真方式，將取錄通知書送交相關學校校長，再轉交獲取錄的學生。本局亦會以電郵通知各獲取錄的學生。

## (十五) 保險

主辦單位將為參加夏令營的學生購買保險。

## (十六) 收集申請者個人資料聲明

1. 學生申請人獲取錄後，須提交的個人資料及相關文件，以用於處理參加夏令營之用。如未能提供所需資料，有關申請將不獲受理。
2. 本局會按需要，將個人資料送交獲授權處理的相關單位，以便安排學習、住宿、保險及緊急醫療等事宜。
3. 上述資料將於夏令營完結後銷毀。
4. 申請參加夏令營的學生／家長／監護人有權根據《個人資料（私隱）條例》（香港特別行政區法例第 486 章）第 18 和 22 條，以及附表 1 第 6 項原則規定，查閱和更正所提供的個人資料。如對參加夏令營所收集的個人資料有任何查詢，包括查閱及更正資料，請聯絡教育局學生內地交流計劃組（電話：2892 6517，地址：香港灣仔皇后大道東 213 號胡忠大廈 9 樓 934 室）。

## 2017「香港青少年軍事夏令營」

## I. 活動類別及內容

活動類別	活動內容
每天基本訓練	每天訓練內容包括：(詳情見「作息時間及訓練活動舉隅」) ◇ 早操 ◇ 上午操課 ◇ 下午操課 ◇ 晚上課外活動
開營禮及結業禮	典禮內容包括： ◇ 升旗儀式 ◇ 唱國歌 ◇ 軍樂隊表演 ◇ 步操表演
軍事體驗	學習內容包括：(詳情見「作息時間及訓練活動舉隅」) ◇ 基本軍事知識 ◇ 體能訓練 ◇ 步操及隊列訓練 ◇ 射擊觀摩
專題講座	學習內容以國情為主，包括： ◇ 中國人民解放軍的建立 ◇ 中國的改革開放
德育講座	由社會知名人士主講德育講座
參觀學習	學習內容包括： ◇ 參觀海軍基地 ◇ 乘坐海軍交通艇
課餘活動	活動內容包括： ◇ 電影欣賞 ◇ 文藝晚會 ◇ 營內歷奇

註：以上內容及活動如有更改或調整，以主辦單位安排為準。

## 2017「香港青少年軍事夏令營」

### II. 作息時間及訓練活動舉隅

時間	活動	體能訓練項目或其他活動舉隅
上午 6:00	起床	
上午 6:10	早操	體能訓練，例如： 中長慢跑、往返跳、俯臥撐、屈腿深蹲等
上午 6:50	漱洗、整理內務	
上午 7:20	早餐	
上午 8:00	上午操課	基本軍事知識，例如： 野外求生技巧、軍事地圖使用、軍事手語通信 步操及隊列訓練，例如： 敬禮、立正、齊步行進與立定等 其他活動，例如： 德育講座、參觀、示範、結業禮排演等
上午 11:30	下課	
正午 12:00	午餐	
下午 1:00	午休	
下午 2:30	下午操課	軍事體驗，例如： 拳術基本動作、軍拳第一套、射擊體驗 其他活動，例如： 專題講座、參觀、觀摩演練等
下午 5:30	下課	
下午 6:00	晚餐	
晚上 7:00	課餘活動	例如： 觀賞電影、其他康體活動等
晚上 9:30	漱洗	
晚上 10:00	就寢	

註： 作息時間將嚴格執行，每天須於早上 6 時起床，晚上 10 時就寢。以上內容及活動如有更改或調整，以主辦單位安排為準。

## 2017「香港青少年軍事夏令營」重要事項日誌表

日期	項目
<b>第一階段：報名、面試安排及通知面試結果須知</b>	
2017年4月7日	截止遞交申請表： <u>由學校集齊申請表</u> ，派人送交香港灣仔皇后大道東213號胡忠大廈11樓接待處  <b>【信封面請註明2017「香港青少年軍事夏令營」申請表】</b>
2017年4月28日	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 本局以傳真將面試通知書送交學校，再由學校轉交予相關的學生。</li> <li>• 本局亦會透過<u>電郵</u>提示各獲邀面試的學生出席面試。</li> </ul>
2017年5月6日	學生申請人出席面試 <sup>#</sup>
2017年5月17日	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 本局以傳真向學校發出「取錄通知書」，再由學校轉交予相關的學生。<b>【請注意，本局只會向獲取錄學員發出相關通知書。】</b></li> <li>• 本局會<u>透過電郵</u>通知各獲取錄學員。</li> </ul>
<b>第二階段：入營前及完成訓練須知</b>	
2017年5月27日	獲取錄學員量身訂造營服 <sup>#</sup>
2017年6月24日	學員及其家長必須出席夏令營簡介會 <sup>#</sup>
2017年7月16日	學員入營 <sup>#</sup>
2017年7月17日	學員參加夏令營開營典禮 <sup>#</sup>
2017年7月30日	學員及其家長參加夏令營結業典禮 <sup>#</sup>

註<sup>#</sup>：已報名／獲取錄的學生將會收到上述活動的地點資料及詳情

學員編號

(由主辦機構填寫)

## 2017「香港青少年軍事夏令營」

## 學生申請表 (第一頁)

**學校資料** (由學校填寫)

負責教師姓名：\_\_\_\_\_

學校名稱：\_\_\_\_\_

學校電話號碼：\_\_\_\_\_

學校傳真號碼：\_\_\_\_\_

學校地址：\_\_\_\_\_

(校印)

**甲部：校長推薦書** (由校長撰寫，會作為甄選參加者之用)

推薦學生姓名：\_\_\_\_\_ (中文) 性別：\_\_\_\_\_ 級別：\_\_\_\_\_

本人推薦上述學生參加 2017「香港青少年軍事夏令營」，評價如下：

- |             |                            |                            |                            |                            |
|-------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. 品行       | <input type="checkbox"/> 優 | <input type="checkbox"/> 良 | <input type="checkbox"/> 常 | <input type="checkbox"/> 可 |
| 2. 自律能力     | <input type="checkbox"/> 優 | <input type="checkbox"/> 良 | <input type="checkbox"/> 常 | <input type="checkbox"/> 可 |
| 3. 日常參與運動情況 | <input type="checkbox"/> 優 | <input type="checkbox"/> 良 | <input type="checkbox"/> 常 | <input type="checkbox"/> 可 |
| 4. 體能水平     | <input type="checkbox"/> 優 | <input type="checkbox"/> 良 | <input type="checkbox"/> 常 | <input type="checkbox"/> 可 |
| 5. 領導才能     | <input type="checkbox"/> 優 | <input type="checkbox"/> 良 | <input type="checkbox"/> 常 | <input type="checkbox"/> 可 |

6. 補充說明(如有): \_\_\_\_\_

本人推薦上述現就讀中三／中四／中五<sup>+</sup>的學生參加於 2017 年 7 月 16 日至 30 日舉辦的 2017「香港青少年軍事夏令營」(下稱夏令營)。本人已知悉夏令營的訓練內容。本人明白夏令營的部分訓練活動(包括體能訓練、步操及隊列訓練等)涉及劇烈活動並需消耗大量體力。本人認為該名學生身體健康狀況適合參加為期 15 天的夏令營。

( + 請刪去不適用者)

校長簽署：\_\_\_\_\_

校長姓名：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_



**2017「香港青少年軍事夏令營」**  
**學生申請表（第二頁）**

學員編號

（由主辦機構填寫）

**乙部：學生資料**（由學生填寫）

學生姓名：\_\_\_\_\_（中文）\_\_\_\_\_（英文） 就讀班級：\_\_\_\_\_

出生日期：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日 年齡：\_\_\_\_\_

流動電話號碼\*：\_\_\_\_\_ 住宅電話：\_\_\_\_\_

電郵地址\*：\_\_\_\_\_

\*通訊資料如有更改，請自行通知主辦單位，以便接收活動消息。

請以英文正階大寫字母(Capital letters)填寫，字體**務必**工整。）

**學生專長\***：（可選多項）

球類運動：\_\_\_\_\_

體操/彈網：\_\_\_\_\_

體能訓練：\_\_\_\_\_

田徑運動：\_\_\_\_\_

游泳：\_\_\_\_\_

舞蹈：\_\_\_\_\_

演講/朗誦：\_\_\_\_\_

參加制服團體：\_\_\_\_\_

其他：\_\_\_\_\_

（ \* 請在適當的方格內加上 “✓” 號，並加以說明）

曾/從未<sup>+</sup> 參與過類似夏令營的訓練活動(請說明)：\_\_\_\_\_

同意/不同意<sup>+</sup> 將資料用於接收夏令營後活動消息

（<sup>+</sup>請刪去不適用者）

**丙部：學生申請人聲明**（由學生填寫及簽署）

本人聲明以上各項資料均據實填報，樂意參加夏令營，並承諾遵守主辦單位訂定的規則，包括嚴守紀律，服從指揮及接受刻苦訓練，以完成 15 天夏令營的訓練活動。學生申請人簽署：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

**2017「香港青少年軍事夏令營」**  
**學生申請表（第三頁）**

學員編號

(由主辦機構填寫)

**丁部：家長或監護人同意書**（由家長或監護人填寫及簽署）

本人為獲提名學生（下稱學生）的[家長/監護人]<sup>+</sup>，本人現同意本人子女參加於 2017 年 7 月 16 日至 30 日舉行，為期 15 天的夏令營。

本人已知悉夏令營的訓練內容。本人明白夏令營的部分訓練活動（包括體能訓練、步操及隊列訓練等）涉及劇烈活動並需消耗大量體力。本人確認主辦單位已建議本人及／或學生在參與是次夏令營前應先諮詢醫生的專業意見以確定學生之健康狀況及體能足以應付上述劇烈活動。本人確認並聲明學生的健康及體能良好，適宜參加夏令營。

[家長/監護人]<sup>+</sup>簽署： \_\_\_\_\_

[家長/監護人]<sup>+</sup>姓名： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_

（<sup>+</sup>請刪去不適用者）

**2017「香港青少年軍事夏令營」**  
**學生申請表（第四頁）**

學員編號 （由主辦機構填寫）
-------------------

**戊部：學生健康申報表（由學生家長／監護人填寫）**

學生姓名：\_\_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_\_ 學校名稱：\_\_\_\_\_

為取錄前作基本健康評估及應對營中的突發事故，在貴子弟參加「香港青少年軍事夏令營」的各項活動前，懇請貴家長／監護人提供以下有關資料：

（學生家長／監護人必須確定以下內容如實申報，如有誤報或漏報情況，主辦單位有權取消申請人的取錄資格。）

學生體重：\_\_\_\_\_（公斤） 身高：\_\_\_\_\_（米） 身高體重指數<sup>^</sup>（BMI）：\_\_\_\_\_

〔<sup>^</sup>身高體重指數的計算方法為：體重 ÷（身高×身高）〕

請在下表以「✓」回答「是」或「否」，如回答「是」，請在詳情欄內加以說明。

項目	是	否	詳情
1. 貴子弟曾因病入院接受治療、檢查或大小手術？			病名：_____ 患病年齡：_____ 最後病發日期：_____
2. 貴子弟需長期服藥？			藥名及劑量：_____
3. 貴子弟曾接受過輸血？			原因：_____ 接受輸血的年齡：____
4. 貴子弟曾患下列疾病？			
a) 心臟病			患病年齡：____病症進度／覆診資料：_____
b) 肺結核			患病年齡：____病症進度／覆診資料：_____
c) 六磷酸葡萄糖脫氫酶素缺乏症			患病年齡：____病症進度／覆診資料：_____
d) 哮喘			患病年齡：____病症進度／覆診資料：_____
e) 羊癇			患病年齡：____病症進度／覆診資料：_____
f) 高熱引致抽搐			患病年齡：____病症進度／覆診資料：_____
g) 腎病／肝病／胃及腸道疾病+			患病年齡：____病症進度／覆診資料：_____
h) 糖尿病			患病年齡：____病症進度／覆診資料：_____
i) 失去視覺／聽覺；弱視／弱聽+			患病年齡：____病症進度／覆診資料：_____

（<sup>+</sup>請刪去不適用的項目）

**2017「香港青少年軍事夏令營」  
學生申請表（第五頁）**

學員編號 （由主辦機構填寫）
-------------------

j) 血友病或其他血科病		患病年齡： 病症進度／覆診資料：
k) 地中海貧血或其他貧血症		患病年齡： 病症進度／覆診資料：
l) 藥物、疫苗、食物或其他敏感		患病年齡： 病症進度／覆診資料：
m) 麻疹／德國麻疹／腮腺炎／水痘或其他傳染病+		患病年齡： 病症進度／覆診資料：
n) 創傷、骨骼／背椎／腰椎或關節毛病+		患病年齡： 病症進度／覆診資料：
o) 高血壓／低血壓+		患病年齡： 病症進度／覆診資料：
p) 神經系統疾病		患病年齡： 病症進度／覆診資料：
q) 癌症		患病年齡： 病症進度／覆診資料：
r) 精神或情緒病		患病年齡： 病症進度／覆診資料：
s) 過敏症／休克+		患病年齡： 病症進度／覆診資料：
t) 其他（請列明： _____）		患病年齡： 病症進度／覆診資料：

（<sup>+</sup>請刪去不適用的項目）

2. 本人子弟\*

適合參加「香港青少年軍事夏令營」之各項體能活動

不適合參加「香港青少年軍事夏令營」之體能活動

（請註明：\_\_\_\_\_），現附上註冊醫生證明書。

（\*請在適當的方格內加上 ✓ 號）

家長／監護人姓名： \_\_\_\_\_

家長／監護人簽名： \_\_\_\_\_

與學生的關係： \_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_